



# Atelier Guillemet

Marie-Audrey Bérel,  
Jeanne Bonnin,  
Éléonore Brel



Un **questionnaire** est laissé à disposition dans des papeteries, boulangeries et quelques autres espaces ouverts. Il propose aux **habitant.e.s** de la ville de Chaumont d'inscrire des éléments positifs et négatifs sur leur ville mais aussi de la comparer avec une couleur, une forme ou un prénom. Ces **commentaires**, remis en forme lors d'un atelier public, sont composés sur grande frise exposée un jour de marché. Une édition imprimée en **leporcello** est également réalisée à destination de la **mairie**.

Par la création d'un **atelier populaire** de récolte de **doléances**, le collectif se propose comme **porte-parole** des habitant.e.s en se plaçant à l'endroit de la mise en forme des **opinions**.

Tout en rendant visible les processus de collecte et la forme de la restitution le collectif tente de prendre en charge la **parole citoyenne** en transmettant le livret imprimé comme un **relai** remis à l'institution.

*A questionnaire is made available in newspaper shops, bakeries, and some other open spaces. It invites the inhabitants of Chaumont to write down positive and negative elements about their town and also to compare it with a colour, a shape or a first name. These comments, laid out during a public workshops are composed on a long wall poster displayed on market day. A document printed and accordion shaped is also produced for the city government.*

*By carrying out a popular workshop for collecting complaints, the collective offers to be the spokesperson of the inhabitants by being the link who lays out their opinions. The printed booklet, by making the process of collecting and outcome visible is a relay handed to the institution of this civic opinion supported by the collective.*





# Wagon- Illustrator

Anastasia Grigorieva,  
Maria Kuranova,  
Daria Podusova



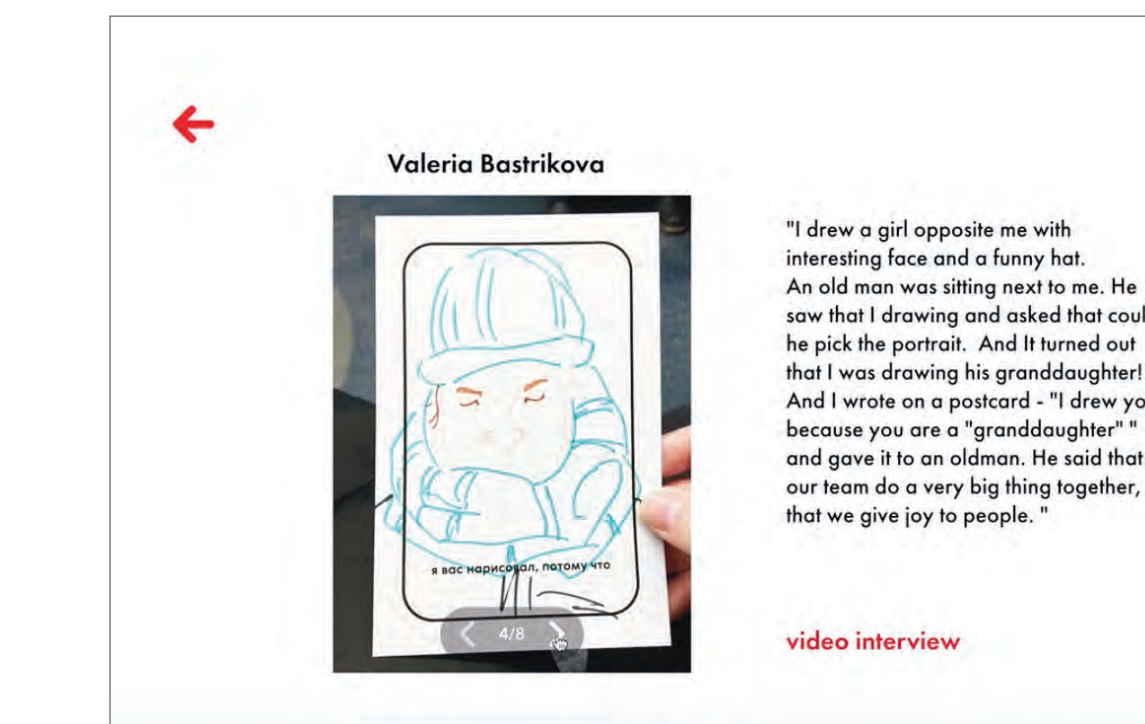
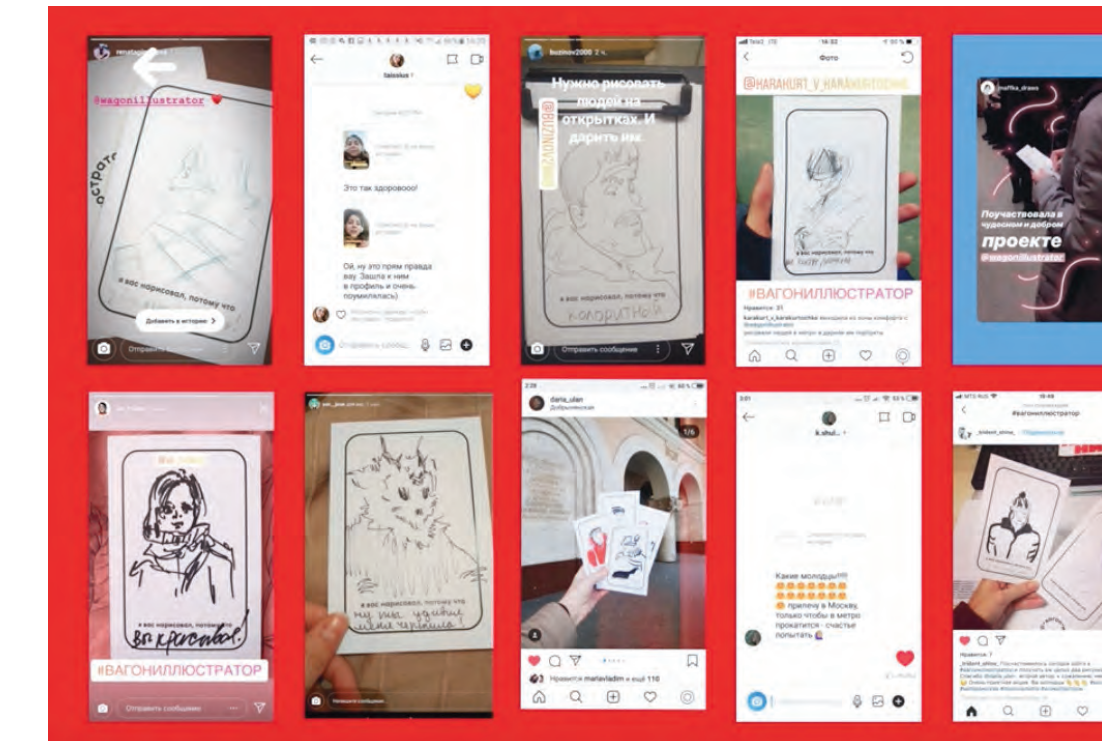
Douze dessinateurs répondent à un **appel à participation**. Ils investissent ensemble une rame du métro moscovite et dessinent chacun le portrait d'un **voyageur** sur une carte postale formatée pour l'occasion. Il complètent sur la carte la phrase « je vous ai dessiné parce que... », puis l'**offrent** à cette personne.

Rendu évident par leur nombre, le protocole et le déploiement d'une **charte graphique**, le collectif transforme la pratique classique de dessinateur — le portrait dans les transports — en un événement public dans un espace et un temps restreints, un **happening** graphique. Une identité graphique et l'énonciation de protocole (annonce et recrutement, documentation) permet de **reproduire l'événement**.



*Twelve illustrators reply to a call for participation. They go together into a wagon of the Moscow underground and each draw the portrait of a traveller on a post card that was formatted for this purpose. They complete the card with the sentence "I drew you because...." and give it to that person.*

*Made evident by their number, the protocole and the implementation of graphic standards, the collective transforms the classic practice of an illustrator - portraying people in public transports - into a public event in a limited time and space, a graphic happening. A graphic identity and the statement of the protocole (announcement and recruitment, documentation) makes it possible to reproduce the event.*



# Don't remove it

THE FILMMAKING BAND

Nina Moskaleva,  
Svetlana Sergeeva



Des **affiches** sont installées dans le couloir d'un campus moscovite. Des **instructions** simples demandent de ne pas retirer le poster et proposent de se filmer en utilisant l'affiche comme décor. Des verbes d'action — entrer, sortir, tourner, voler, sauter, s'allonger, courir, sourire, escalader, embrasser— invitent à produire une micro performance filmée et postée sur intagram avec le hashtag #dontremoveit. Après quatre jours de tournage, 66 participant.e.s ont posté 95 **contributions**.

L'affiche permet d'activer un espace quotidien et par **viralité** d'assembler une **communauté en ligne**. La simplicité de l'action proposée et la possibilité de l'augmenter par l'usage de filtres permet aux participant.e.s d'affirmer progressivement des codes esthétiques et de s'approprier le dispositif.

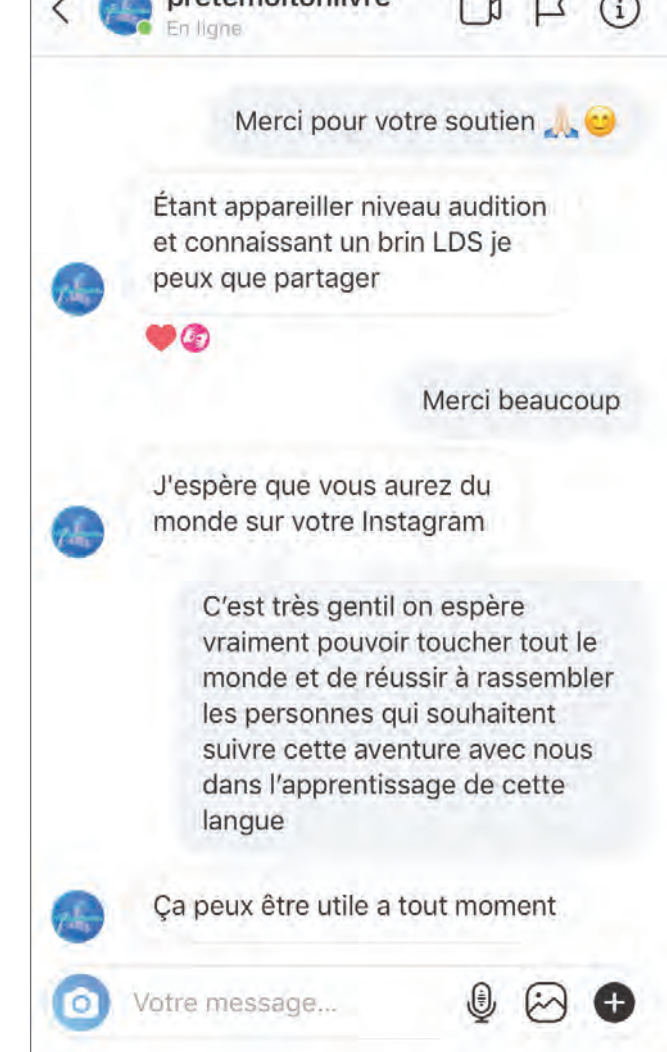
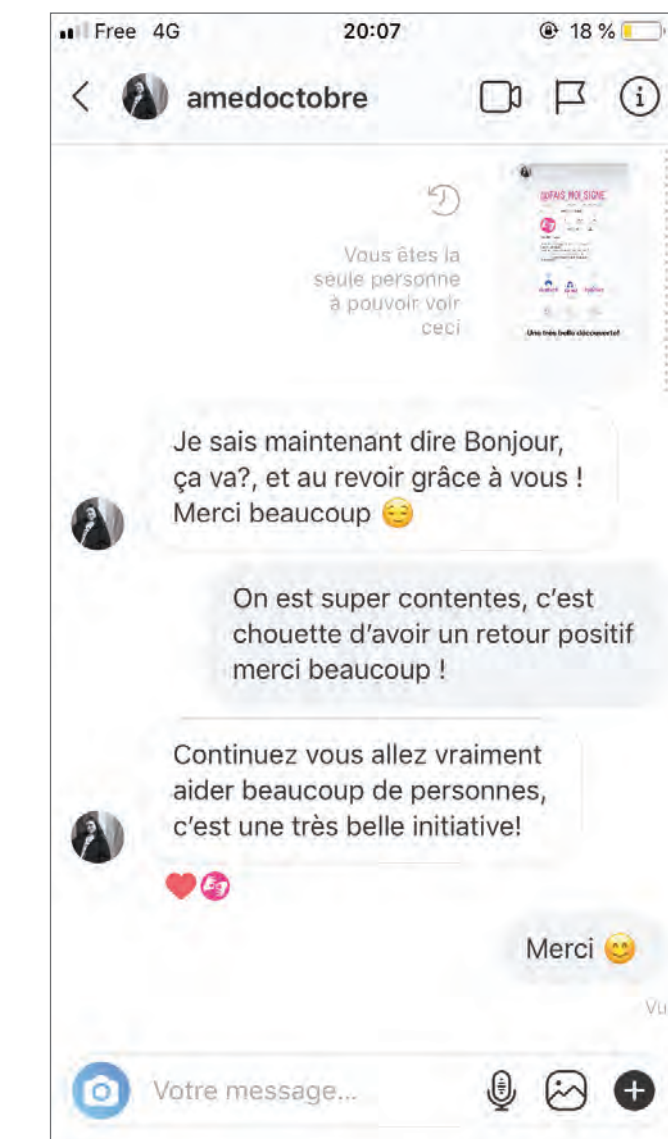
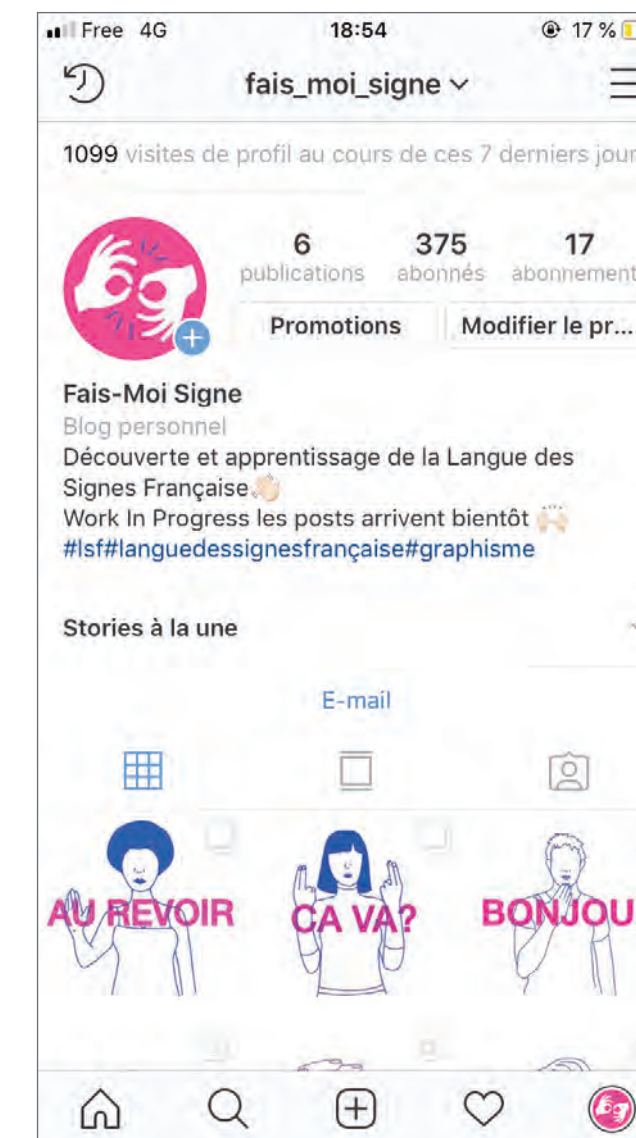
*Posters are installed in the hallway of a campus in Moscow. Simple **instructions** let people know not to remove them and propose them to film themselves by using the poster as scenery. Action verbs - enter, exit, turn around, fly, jump, lay down, run, smile, climb, hug - invite people to produce a micro-performance that is filmed and then posted on Instagram with the hashtag #dontremoveit. After four days of shooting 68 participant.e.s posted 95 **contributions**.*

*The posters activate an everyday space and **virally** assemble an **online community**. The simplicity of the proposed action and the possibility of augmenting it by using filters allows the participant.e.s to progressively assert the aesthetic codes and and to make the scheme theirs.*



# fais-moi signe

Marine Bournoy,  
Louise Mauffroy

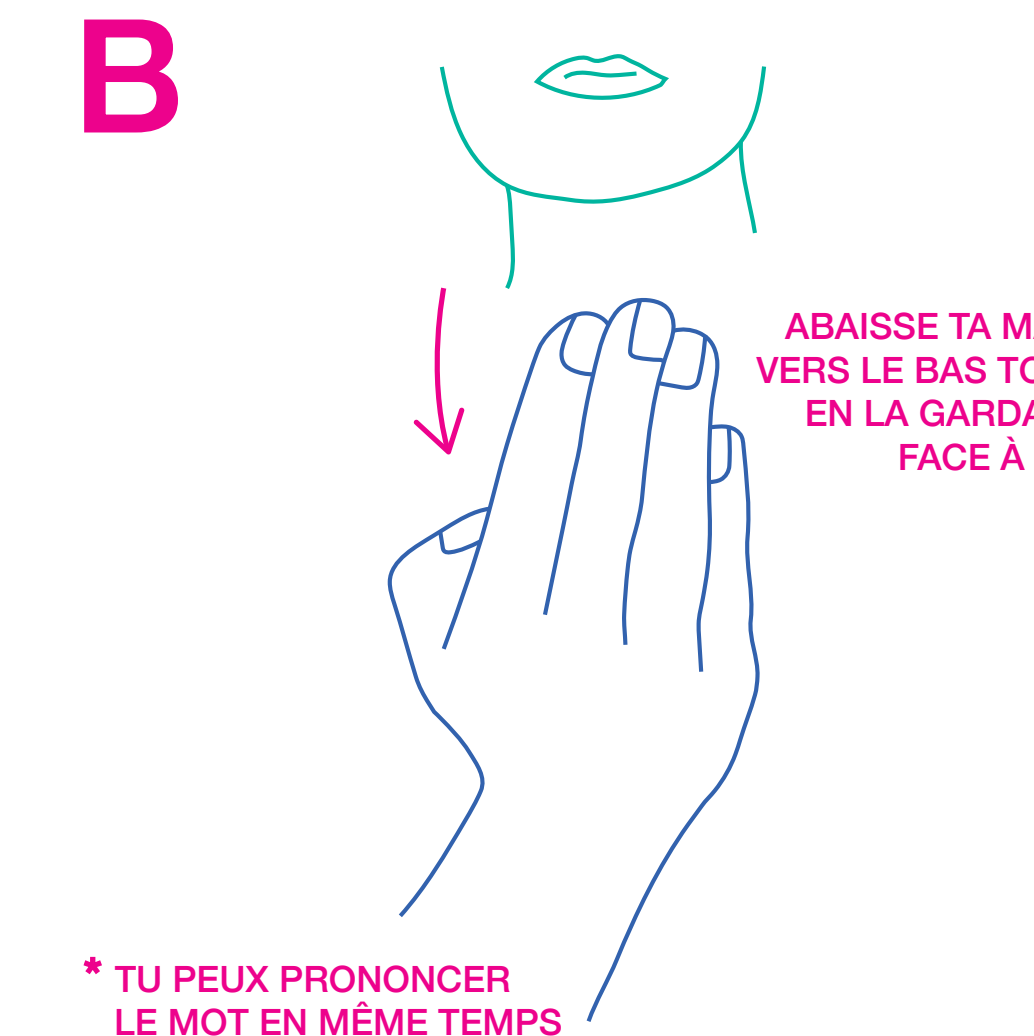
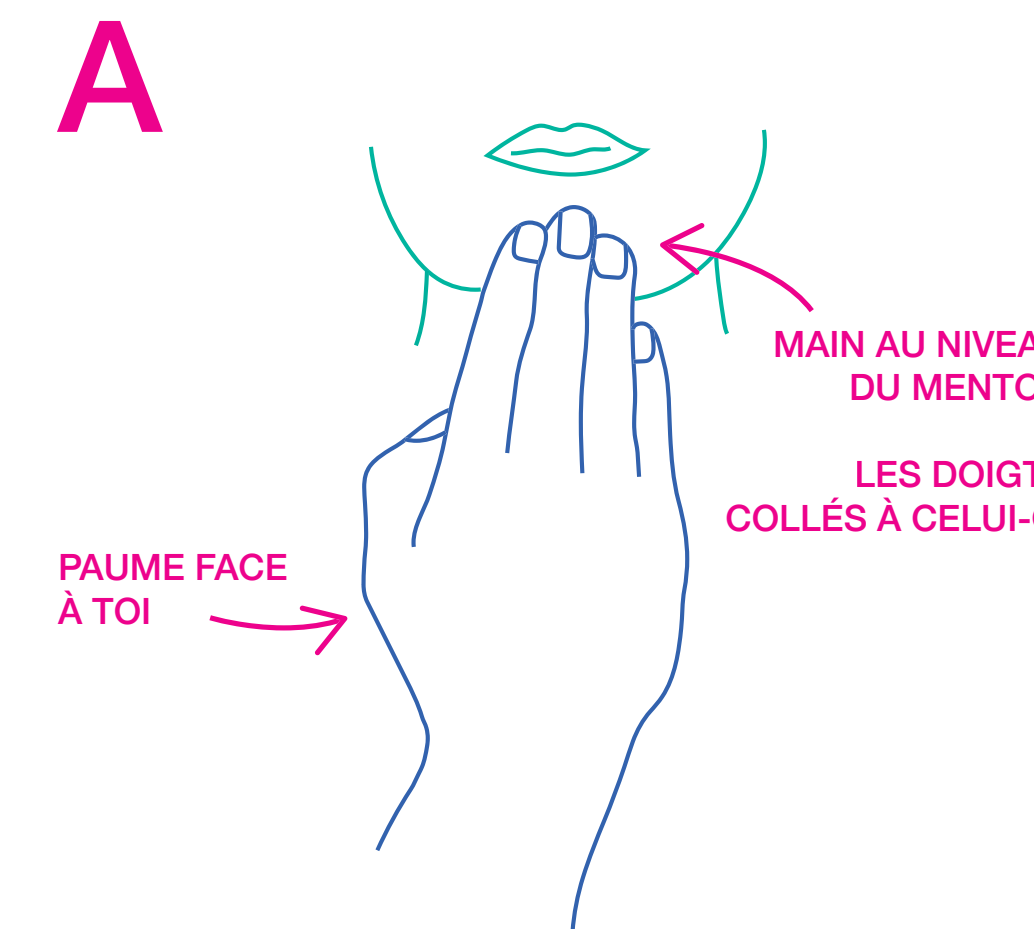


Sur le **compte instagram** @fais\_moi\_signe des animations courtes représentent des mots et expressions de la **langue des signes** française sont progressivement diffusés. Plusieurs centaines de personnes s'abonnent pour suivre ce compte, commentant parfois de messages de remerciements, d'encouragement ou de soutien.

Cet **outil de sensibilisation** à la langue des signes travaille à **rendre visible** un groupe. En choisissant un **outil de diffusion** — un compte instagram — le collectif compose une **communauté en ligne diffuse** quantifiable par le nombre de **like** et d'abonnés. Ce processus pédagogique de diffusion régulière de contenus brefs, permet de travailler **l'inclusivité** et de construire une communauté entre malentendants, curieux et institutions.

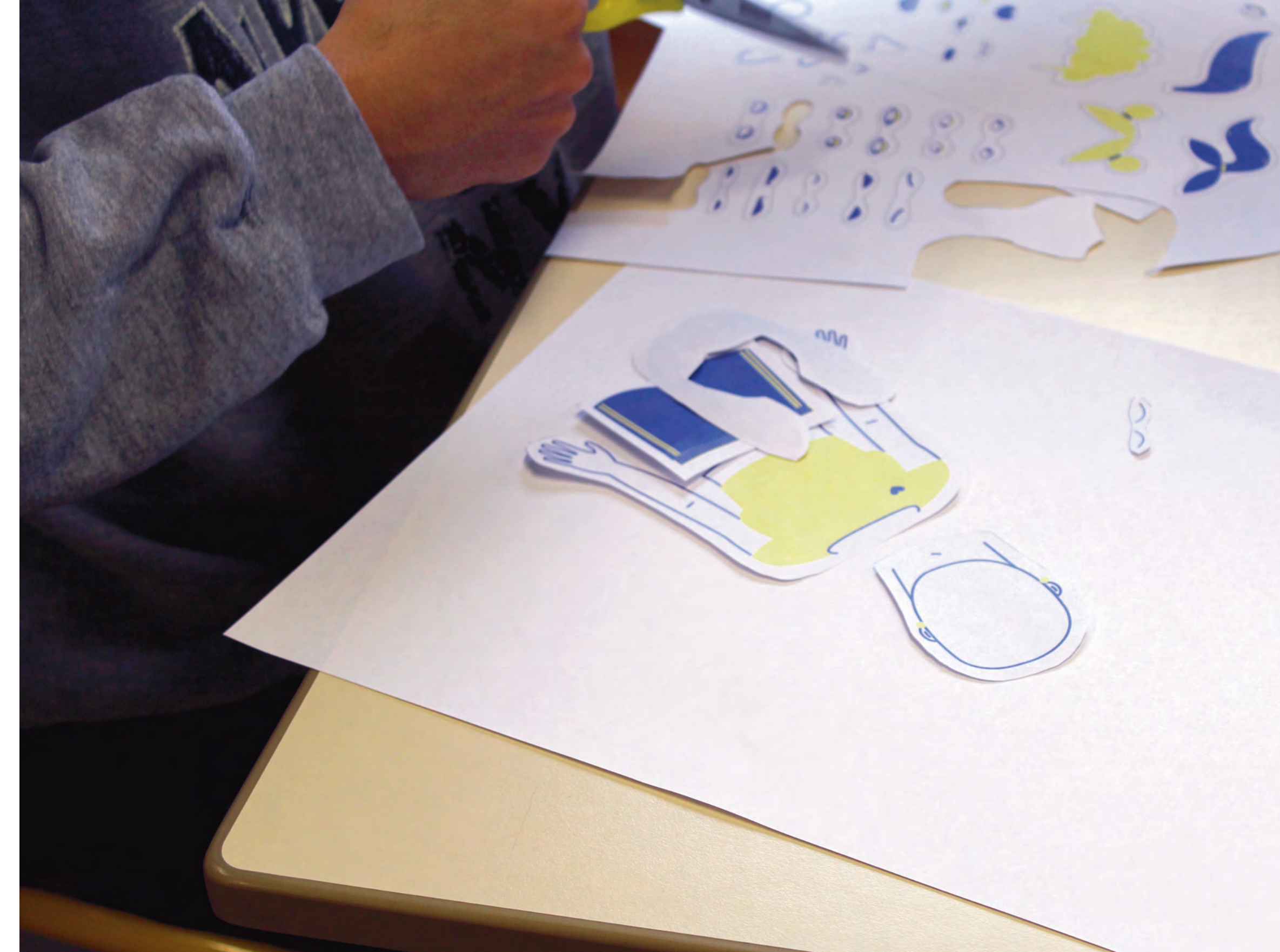
*On the **instagram account** @fais\_moi\_signe, short animations representing words and expression of the **French sign language** are progressively shared. Several hundred people have subscribed to follow the account, sometimes commenting by thankful messages or encouragement or support.*

*This tool for raising awareness to sign language aims at **making a group visible**. By choosing a **broadcasting tool** - an instagram account, the collective composes a **diffuse online community** that is quantifiable by the number of likes or subscribers. This educational spreading tool for regular and brief contents, makes it possible to deal with **inclusiveness** and build up a community between hearing-impaired, curious people and institutions.*



# La fabrique du genre

Alexia Aigouy,  
Kathleen Jousse,  
Marine Ruault



Lors de deux ateliers dans une classe de seconde de Chaumont, le collectif constitue une **galerie de portraits** de personnages fictifs. Lors du premier atelier, quelques définitions de termes liés à l'identité de genre sont données et **débatues** pour composer ensuite des personnages à partir d'éléments visuels représentant des morceaux de corps et des accessoires stéréotypés. Le second atelier se construit à partir d'un **livret** composé d'extraits choisis de textes issus de la littérature ou du cinéma. Les élèves sont ensuite amenés par un texte à trous à écrire une présentation à la première personne des personnages. La galerie de portraits est ensuite **exposée** dans le réfectoire.

La technique propose la réalisation d'un **assemblage** formel afin de constituer un nouvel ensemble **imaginaire**. Le dispositif classique de l'**atelier outillé** d'éléments graphiques, bien ancré dans les pratiques des pédagogues et des graphistes, permet ici de poser par l'image des **questions d'identité** aux élèves concernés.

*During two workshops in tenth grade classes in Chaumont, the collective built up a **gallery of portraits** of fictitious characters. During the first workshop some definitions of terms related to the gender identity were given and **debated** for the purpose of creating personalities using visual elements representing parts of the body and stereotyped accessories. The second workshop is constructed on the basis of a **booklet** made of extracts of texts from literature and cinema. The pupils are then led by a text with blanks to write a presentation in the first person of the personalities. The gallery of portraits was then **displayed** in the dining hall of the school.*

*The technique proposes the creation of a formal **assembly** in order to make up a new imaginary group. The classical system of **workshop with graphic element tools**, which is familiar to the educators and graphic designers, makes it possible to make the pupils **question the idea of identity** by means of images.*







# Constitution Constatation

ZAO

Nataliya Kukina,  
Martin Lezhenin

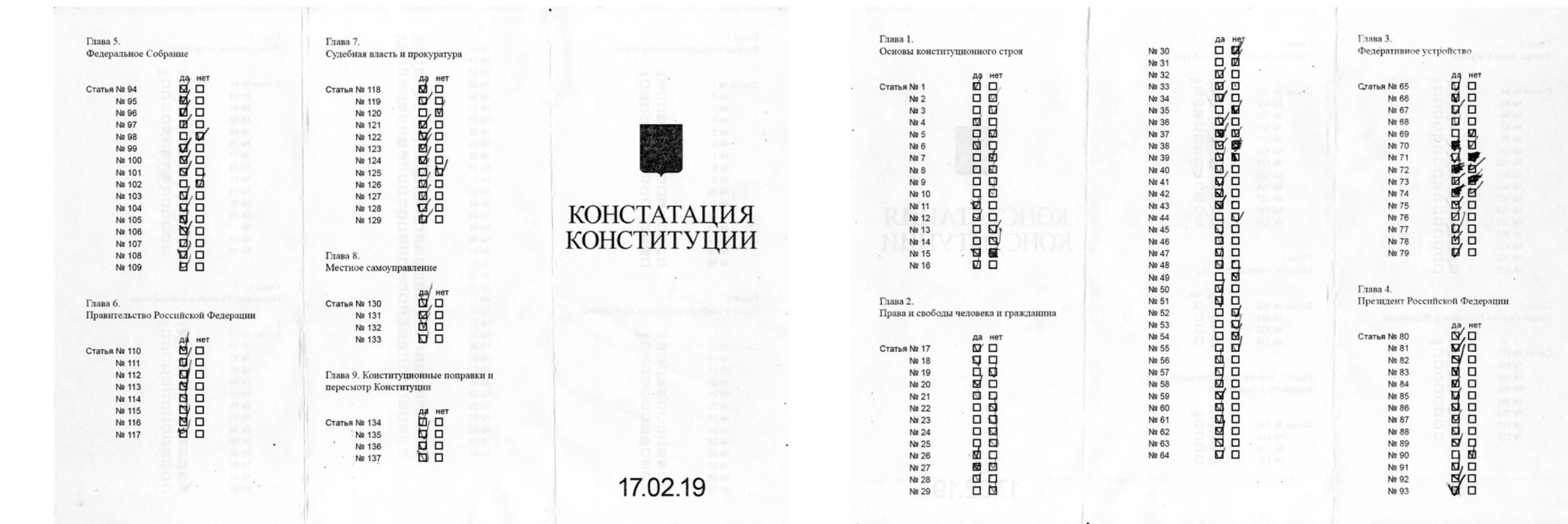
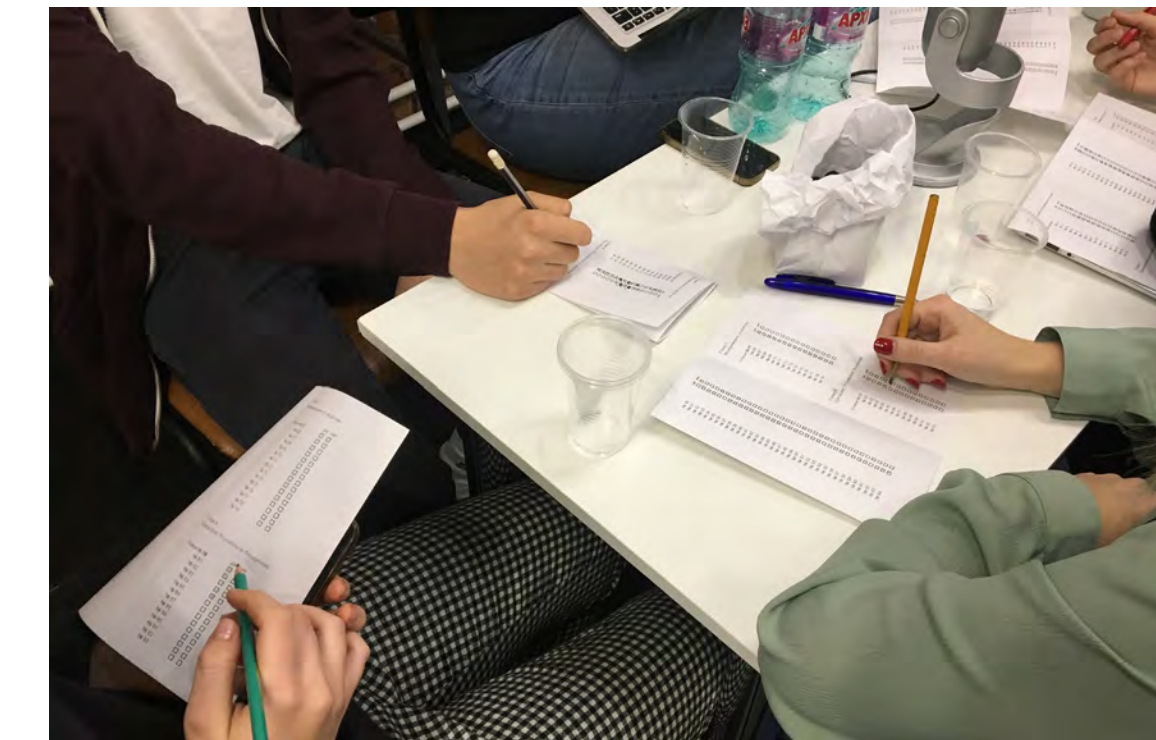


Lors d'un événement de trois heures ouvert **sur invitation**, la constitution russe est **lue** à voix haute. Pour chaque article, les participant.e.s répondent par **oui ou non** à un **formulaire** imprimé: cet article vous semble-t-il appliqué dans notre état? Un **site internet** permet d'écouter la lecture effectuée mais aussi de consulter les **statistiques** issues des **réponses** données.

En reprenant un mode d'énonciation institutionnel — la lecture d'un article puis son **vote** — le collectif joue entre la **compréhension collective** et le **jugement individuel**. La proposition amène les participant.e.s à se positionner personnellement mais collectivement, elle détricote une **communauté par défaut** structurée par un texte fondateur.

*During a three hour event open upon invitation, the Russian constitution is read out loud. For each article, the participant.e.s respond by yes or no on a printed form: does this article seem to be enforced in our state? A website makes it possible to listen to the constitution read outloud and also to consult the statistics established from the given replies.*

*By using an institutional enunciation process - reading an article out loud and then voting on it, the collective plays with the collective comprehension and the individual judgement. The proposal leads the participant.e.s to take their stand personally, yet collectively it undoes a default community structured by a founding text.*



# Flowers Through the Window

NO IDEAS

Anouk Jeanningros,  
Maureen Leprêtre,  
Loïs Renou



Imprimée sur sweatshirt porté par deux médiatrices une œuvre de l'artiste Hugo Pernet accompagnée de son cartel vient à la rencontre des passant.e.s dans les rues de Besançon. Autour de l'image s'engagent des discussions sur l'œuvre, le travail de l'artiste, mais aussi sur son mode de réception.

Cette médiation incarnée et située joue sur la superposition de l'œuvre et du médiateur. Elle met en espace un objet graphique entre le cartel, la feuille de salle et la double page de catalogue. Par le changement de support de l'œuvre, cette variante de l'homme-sandwich fait de tous les passant les visiteurs d'un espace d'exposition éphémère.

*A work of the artist Hugo Pernet is printed on sweatshirts worn by two interpreters is accompanied by its label and goes towards the passer-bys to meet them in the streets of Besançon. Discussions about the work, the artist's work and also the way it is received took place.*

*This embodied and located mediation plays on the superposition of the artwork and the mediator. It situates this spatial graphic object somewhere between the label, a room document, and the spread of a catalogue. By modifying the media of the artwork, this variation of the billboard-carrier turns all the passer-bys into visitors of a temporary exhibition venue.*



# Gribouill'âge

Pauline Garnier,  
Hélène Guillemot,  
Aïcha Levallois,  
Capucine Quemin

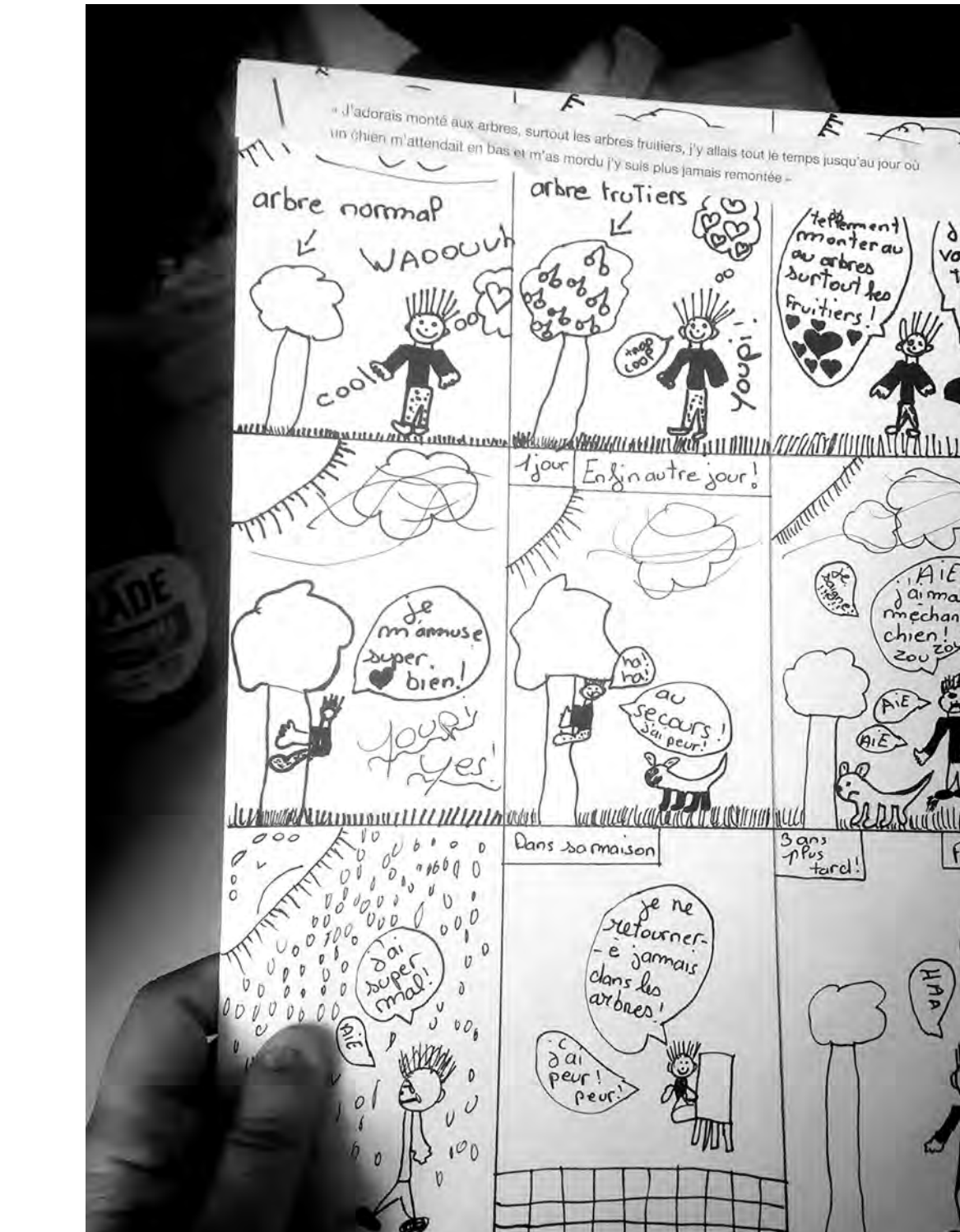


À Bordeaux, le collectif de designers **rencontre** dans une maison de retraite trois personnes âgées à qui ils demandent des **récits** de leur vie. Après avoir sélectionné et réécrit des **fragments**, le collectif demande à trois enfants de réaliser les **illustrations** de ces anecdotes. Les textes et des illustrations sont assemblés en trois **livrets** signés chacun des prénoms du narrateur et de l'illustrateur.

Le projet éditorial proposé réunit deux personnes sans aucun lien de parenté, au sein de deux institutions, la maison de retraite et l'école. Ici, la rencontre ne se fait jamais ailleurs que dans le livre, c'est une **assemblée symbolique**. Ce **collectif éditorial** attribue des fonctions d'auteur du texte, d'illustrateur puis, pour eux-mêmes, de graphiste. Le collectif joue le rôle d'une **brigade graphique** à la mission communautaire locale.

*In Bordeaux, a designer collective **met** in a retirement home three elderly persons and ask the to tell **stories** from their lives. After having selected and rewritten **fragments** of these stories, the collective asked three children to **illustrate** these anecdotes. The text and the illustrations are assembled in three **booklets**, each signed by the first names of the narrators and illustrators.*

*The proposed editorial project brings together two people that are not at all related in two institutions, a retirement home and a school. In this case the meeting only takes place in the book, it is a **symbolic assembly**. The **editorial collective** assigns the functions of author of the text, illustrator and for themselves, graphic designers. The collective plays the role of a **graphic squad** with a local community mission.*



# Cuisinons - Livre de cuisine partagée

COLLECTIF LES BICHONNES

Lilli De Cao,  
Lucie Henriot



Trois **livrets** contiennent douze recettes de cuisines à exécuter à trois. Pour chacune des étapes (choix de la recette, courses, réalisation du plat, rangement...) le groupe doit recomposer les informations **fragmentées** dont chacun dispose.

La recette de cuisine prend des allures d'énigme, de puzzle à recomposer. En proposant des adresses particulières (avec les membres de ta famille, tes voisins de gauche, trois inconnus dans une soirée...) le livre de recette propose de **soigner une relation** en ajoutant à l'action de « faire la cuisine » un **mystère** à explorer qui demande une **coordination collective**.

*Three **booklets** contain twelve recipes to be cooked in groups of three. For each of the steps (choice of the recipe, shopping, preparing the dish, cleaning up...) the group has to recombine the **fragmented** information that each group member has.*

*The recipes become like riddles, puzzles to recombine. By proposing specific addresses (with a member of your family, your left hand neighbours, three strangers at a party, the cookbook proposes to **sustain a relationship** by adding the action of "cooking", a **mystery** to be explored together that requires **collective coordination**.*



3 PARTICIPANT.E.S

68 RUE DE ZURICH, 67000 STRASBOURG, FRANCE

09.02.2019

14:09 —> 16:30

3 PARTICIPANT.E.S

68 RUE DE ZURICH, 67000 STRASBOURG, FRANCE

09.02.2019

14:09 —> 16:30

3 PARTICIPANT.E.S

68 RUE DE ZURICH, 67000 STRASBOURG, FRANCE

09.02.2019

14:09 —> 16:30

3 PARTICIPANT.E.S

68 RUE DE ZURICH, 67000 STRASBOURG, FRANCE

09.02.2019

14:09 —> 16:30

3 PARTICIPANT.E.S

68 RUE DE ZURICH, 67000 STRASBOURG, FRANCE

# KA 1028

Moritz Appich,  
Bruno Jacoby,  
Mona Mayer



Les trois membres du collectif de Karlsruhe cherchent un endroit pour travailler. Échouant à louer un espace, ils se servent de la **ville comme atelier**, concevant une boîte à outils roulante. En rencontrant des lieux et leurs acteurs, ils se mettent à travailler vite et **en réaction** aux situations. Durant 6 semaines ils changent de lieu hebdomadairement, travaillant 8 heures par jour, 5 jours par semaine. Ils réalisent et distribuent alors divers objets, édition, cassette audio, photographies de mode, salon de coiffure accessoirisé, service de customisation de t-shirt... Ils documentent continuellement les productions et les interactions.

Devenant designers de quartier, telle une **brigade d'intervention de design**, le collectif s'adapte en factotum à toutes les situations. La volonté de documenter en permanence leur activité, alors qu'elle prend la forme d'un catalogue opaque d'expériences, permet de mettre le collectif dans une attention critique. Dans son récit, le collectif relève alors une série de question : « Comment nous positionner en tant que designers dans un espace public ? Comment communiquer avec un **public diffus** ? En quoi est-ce que je contribue à mon entourage, et inversement ? Que se passe-t-il si vous passez un certain temps dans un espace quelconque et comment peut-il être occupé ? ».

*The three members of the Karlsruhe collective were looking for a place to work. Failing to find a space to rent, they used the town as their workshop, designing a rolling tool box. By meeting places and actors, they started working quickly and in reaction to situations. For six weeks they changed places weekly, working eight hours a day, five days a week. They made and distributed different objects, publications, audio cassettes, fashion photos, accessorized hair dressing parlour, t-shirt customization service.... They continually documented the productions and interactions.*

*By becoming neighbourhood designers like an intervention design squad, the collective adapts as factotum to the variety of the inputs. The idea of constantly documenting their activity where it becomes an opaque catalogue of experiences, raises the critical attention of the collective. In the narrative, the collective raises a series of questions: How to position ourselves (as designers) in a public space? How to communicate with a diffuse audience? What do I contribute to my surroundings and the other way around? What happens if you spend a certain amount of time in a random space and how may it be occupied?*



# City Shift

E&E

Elena Salmina,  
Kate Yasinskaya



Le kit *City Shift* se compose d'un plan simplifié de la ville de Moscou, de cartes colorées proposant des activités et de stickers représentant des équipements urbains (centre culturels, infrastructures, axes de circulation, type de sols ou de résidence). Les **règles du jeu** proposent de lancer un dé coloré qui indique les éléments à placer sur la carte afin de faire émerger des **visions** souhaitables de la ville par la **négociation** du placement des éléments. Les traces des parties sont conservées sous la forme de guides de visites de ces **représentations alternatives de la ville**.

Empruntant la forme d'un jeu de société de construction de monde, l'outil proposé est un support pour mener des discussions et des **débats** sur la ville, ses usages, ses politiques, ses projets, mais aussi sur les **désirs singuliers** et l'imaginaire des participant.e.s. Il s'agit plus d'un jeu de métaphore et de projection des **imaginaires** par leur **matérialisation géographique** qu'un outil de maquettage ou de conception urbanistique.

*The City Shift kit is made of a simplified map of the town of Moscow, colourful cards provide activities and stickers represent urban equipment (cultural centres, infrastructures, traffic axes, types of land or residential areas). The rules of the game offer to throw a colourful dice that indicates the elements to be placed of cards in order to bring about desirable visions of cities by means of **negotiation** on the placement of the elements. Records of the played game are kept as visitor guides of these **alternative representations** of a city.*

*By using the functioning of a world construction board game, the tool proposed is a medium for leading discussions and **debates** about cities, their uses, policies, projects and also their **singular desires** and the participant.e.s' imagination. It is more of a **metaphoric game** with the projection of the **imagination** by means of their **geographic materialisation** than a tool for mock-ups or urban design.*



9 PARTICIPANT.E.S

B. CHERKIZOVSKAYA ST., 4, 107061 MOSCOW, RUSSIA

16.12.2018 12:00 —> 17:00

9 PARTICIPANT.E.S

B. CHERKIZOVSKAYA ST., 4, 107061 MOSCOW, RUSSIA

16.12.2018 12:00 —> 17:00

9 PARTICIPANT.E.S

B. CHERKIZOVSKAYA ST., 4, 107061 MOSCOW, RUSSIA

16.12.2018 12:00 —> 17:00

9 PARTICIPANT.E.S

B. CHERKIZOVSKAYA ST., 4, 107061 MOSCOW, RUSSIA

16.12.2018 12:00 —> 17:00

9 PARTICIPANT.E.S

B. CHERKIZOVSKAYA ST., 4, 107061 MOSCOW, RUSSIA

# Hello allô aula

OUI BONJOUR

Valentine Cascailh,  
Pauline Desombre,  
Céline Dupret,  
Thierry François,  
Marie Serrié

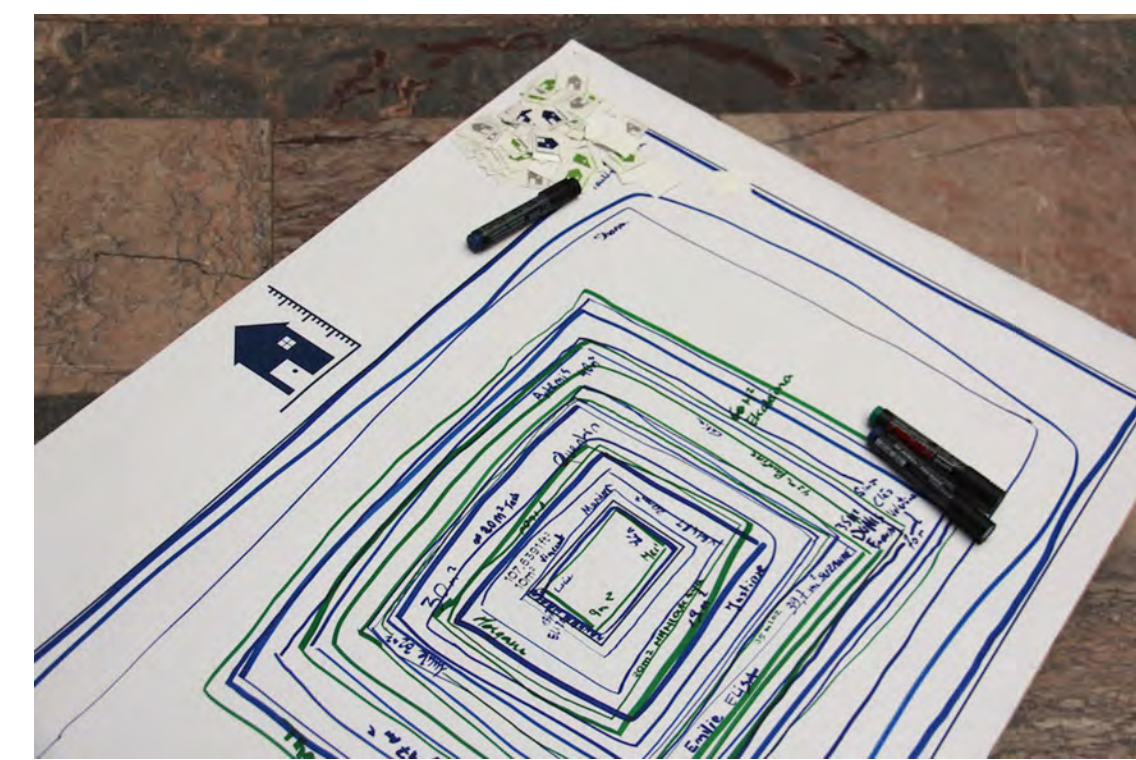


Un **parcours ludique** d'intégration pour les étudiant.e.s étrangers à Strasbourg est proposé dans un espace passant et ouvert à des horaires de flux important. Le dispositif est structuré autour d'une dizaine d'**ateliers**. Chaque étape permet aux étudiant.e.s de **raconter** une partie de leur histoire (pays d'origine, le lieu et taille du logement, goûts...) et de la voir se croiser à celles des autres participant.e.s.. Un passeport permet de valider sa **participation** et de repartir avec une trace de cette rencontre. Le système de signes proposé permet de contourner la barrière de la langue et ainsi de contribuer à l'intégration des étudiants étrangers.

Le protocole articule des **productions individuelles** de **micro-participation**, et la constitution d'un portrait de groupe par la **composition** de traces. Présenté lui-même comme un voyage, le parcours reprend les codes administratifs du passeport, du passage de seuils, du **questionnaire** et du **formulaire**, tout en les détournant de façon légère et en en faisant une représentation de groupe ainsi **ritualisée** non par l'institution mais par la **communauté de pairs**.

*A playful integration event for foreign students in Strasbourg is proposed in a space where many people pass at certain hours. The scheme is structured around ten workshops. The students can tell a part of their story in each of the steps (home country, location and size of flat, tastes...) and compare it with those of other participant.e.s. A passport then validates their participation and they leave with a record of this gathering. The system of signs makes it possible to overcome the language barrier and thus to contribute to the integration of foreign students.*

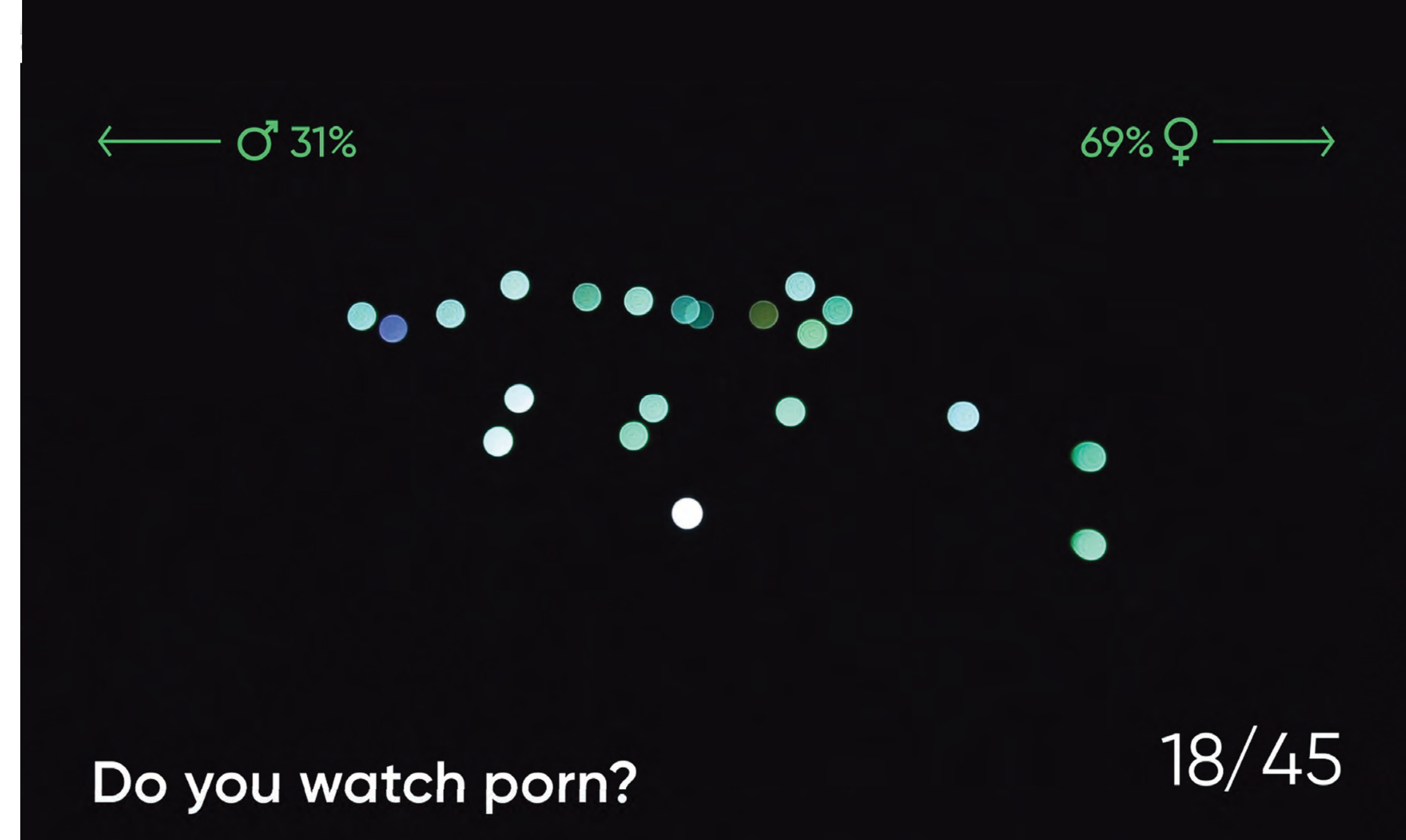
*The protocole articulates individual productions of micro-participation and the constitution of a group portrait by composing these records. Presented as a voyage, the event uses the administrative codes of passports, going over thresholds, questionnaires and forms whilst slightly diverting them and thus creating a group representation ritualised not by the institution but by a peer community.*



# Questions in the dark

## RED FOIL BAND

Aisylu Aisina,  
Anastasia Grigoreva,  
Aleksandr Khokhlov,  
Maria Kuranova



Dans la salle d'une université, pendant 30 minutes, un groupe d'une cinquantaine de personnes répond dans le noir à soixante-dix **questions dichotomiques** liées à leur intimité. Une lampe est allumée ou éteinte pour répondre oui ou non. La scène est filmée afin de capturer les **réponses**. Un **site internet** permet de découvrir les résultats et de les corréler.

Le passage par l'**anonymisation** des membres permet de poser des questions relevant du privé et de l'intimité. La représentation vidéo des résultats rend non seulement possible la comptabilisation des réponses mais aussi l'observation de la prise de décision par le temps de réponse, le mouvement des lampes ou encore la position dans l'espace. Chaque question construit des **communautés de goûts** ou de pratique en testant des normes morales ou des attributs, intuitivement singuliers, mais qui sont en fait partagés.

*In a university room, in the dark, a group of approximately fifty people answers during thirty minutes seventy dichotomous questions about their intimacy. A lamp goes on or out to reply yes or no. The scene is filmed so as to capture the **replies**. An **internet site** makes it possible to discover the results and to correlate them.*

*By using the **anonymisation**, the members make it possible to ask questions about private life and intimacy. The video representation of the results allows not only counting the replies but also observing the decision taking using the time needed to reply, the movements of the lamps or the position in space. Each questions builds a **community of tastes or practices** by testing moral standards or attributes, intuitively unique but that are in fact shared.*

